

Этимология рефлексии

Одним из достижений человекознания второй половины прошедшего XX века является научное изучение рефлексивных процессов. Одну из первых попыток этимологического анализа рефлексии предпринял Н.Г. Алексеев (2004, с. 13): «Слово рефлексия производно от латинского слова «рефлексус», что означало: внутреннюю, обращенную к морю и отражающую его волны, сторону залива. В XVII в. появился, пришедший из Киева, первый не прижившийся и, по всей видимости, неудачный перевод — восклонение. И только в 1848 г. в работах В.Г. Белинского была впервые введена калька с немецкого, т.е. наше современное звучание (и смысловое осознание) этого слова». Проведенное нами этимологическое исследование слова «рефлексия» вскрывает его не только традиционно указываемые латинские корни, но также польские заимствования, ассимиляцию которых российской литературно-философской мыслью необходимо учитывать при теоретической разработке и методологическом обосновании научного (в частности, психологического) значения понятия «рефлексия».

Термин рефлексия в переводе с латыни *reflexus* означает отражение (СИС, с. 443). Словообразование таково: «флексия» (по латыни *flexio*) — сгибание, изгиб (СИС, с. 554), а «ре» — приставка, обозначающая, во-первых, возобновление или повторность действия или, во-вторых, противоположное действие, противодействие (СИС, с. 428). Отсюда получается, что «ре + флексия» означает как бы возобновленное (повторное, удвоенное) сгибание (скручивание? по восходящей спирали?), ведущее к противоположному (во всяком случае — иному) действию (результату).

Согласно «Словарю иностранных слов» (СИС, с. 443), различаются 3 значения более известного (чем рефлексия) слова рефлекс: 1) ответная реакция через нервную систему (ВНД — высшую нервную деятельность) на воздействие среды; 2) оттенок цвета, возникающий при падении на предмет света, отраженного от других объектов; 3) отражение, следствие чего-либо (СИС, с. 443). В первых двух случаях имеем чисто естественнонаучное словоупотребление (включая психофизиологическое) и во втором — физическое (оптическое), а в третьем — гуманитарно-философское (логическое). Общим для них является вторичность действия и наличие механизма (процедуры или способа) обеспечения эффекта этого действия. Причем, если сопоставить второе, по сути, оптико-физическое значение термина рефлекс с проведенным выше анализом словоупотребления термина «ре+флексия», то получим как бы каскад взаимоотражений (в виде движения изгибающегося луча света), определяющих возникновение нового качества (в виде оттенка цвета).

Собственно, заимствованное русским языком иностранное (латинское по своей этимологии) значение термина «рефлексия», согласно «Словарю иностранных слов», двойко: 1) размышление, полное сомнений и противоречий; 2) анализ собственного психического состояния (СИС, с. 443). В первом случае отмечается связь рефлексии с разумом и дается ее интеллект-туалистское толкование, а во втором — с самим субъектом и с ее личностным толкованием.

Существует и математическая операционализация рефлексии. Так, согласно «Математическому словарю», рефлексивность — свойство бинарного отношения содержать диагональ прямого квадрата рассматриваемого множества: отношение R рефлексивно, если xRx при всех x (МС, с. 215). В соответствии с этим рефлексивное пространство изоморфно своему второму сопряженному пространству (МС, с. 215), а самосопряженное пространство изоморфно со своим сопряженным пространством (МС, с. 218).

В «Энциклопедическом словаре» Брокгауза и Ефрона (СПб., 1899) в томе XXVI приводится ряд однокоренных слов: «рефлексив (грамматич.) — то же, что возвратный залог»; «рефлексов паралич»; «рефлексы» (в физиологическом значении); «рефлекторные движения»; «рефлекторные явления» и, наконец, «рефлектор — отражательный телескоп» (Т. XXVI, с. 287-288); 3) отражение оттенков окраски какого-нибудь яркого предмета на теневой стороне другого соседнего предмета (например, в живописи: рефлексы зеленой листвы на белой стене дома). Если в первом и третьем случаях приводятся специфические значения слова рефлексия, то во втором — дается его более общее значение с акцентом на непреложность и вторичность этого явления, отмечается как бы механизм или способ осуществления рефлекса в виде оптической игры светотени.

Согласно Ушакову, словом «рефлексный» обозначается в радио рефлексивная схема, т.е. соединение элементов приемника, в котором лампа работает вдвойне, для усиления как высокой, так и низкой частоты, посредством двойной функции одной и той же лампы. Далее Ушаковым указывается технический прибор рефлексометр, измеряющий коэффициент преломления света при помощи явлений полного внутреннего отражения, а главное — прибор рефлектор (от латинского *reflecto* — отражение), означающий: 1) в астрономии — телескоп, снабженный отражательным, вогнутым зеркалом; 2) отражатель света в форме изогнутого зеркала, направляющий луч в нужном направлении (ТСУ, с.101). Иначе говоря, с учетом этой технической метафоры рефлексия обладает признаком интенциональности (направленности).

Прилагательное «рефлекторный» означает, по Ушакову, «безсознательно реагирующий на внешние раздражения», хотя глагол рефлексировать (от латинского *reflecto* — отклоняю, отражаю) означает: 1) отвечать рефлексом на внешние раздражители; 2) раздумывать, размышлять о чем-нибудь с большою внутреннею сосредоточенностью (ТСУ, с.101-102). Если в первом случае дается физиологическая трактовка термина, то во втором уже собственно психологическая. Правда, прилагательное «рефлексивный или рефлексивный», по Ушакову, означает лишь: произвольный, подсознательный, машинальный, являющийся рефлексом (в значении 1), т.е. то же, что «рефлекторный».

На наш взгляд, такое толкование справедливо лишь относительно прилагательного «рефлексивный», но отнюдь не прилагательного «рефлексный» — ибо противоречит вышеприведенному значению, во-первых, существительного «рефлексия» как размышлению или склонности к анализу переживаний и, во-вторых, глагола «рефлексировать» в значении раздумывать, размышлять. Это подтверждается и более лапидарным и современным толкованием слова «рефлексия» в «Толковом словаре» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой (первое издание — в 1949 г., а последнее — в 2000 г.): рефлексия (книжное) — размышление о своем внутреннем состоянии, самоанализ; прилагательное — рефлексивный (ТСОШ, с. 678).

Итак, в современном русском языке переводное с латыни слово рефлексия и однокоренные с ним и производные от него слова употребляются в значениях, используемых всеми основными видами современных наук: естественных (математика, астрономия, физика, оптика, геология), технических (электротехника, радиотехника), биологических (физиология, психофизиология, рефлексология) и гуманитарных (психология, философия, логика).

В наиболее обстоятельной и до сего дня статье А.П. Огурцова в «Философской энциклопедии» (М.: СЭ, 1967. – Т. 4. – С. 499–502) дается следующее определение: «Рефлексия — форма теоретической деятельности общественно-развитого человека, направленная на осмысление своих собственных действий и их законов; деятельность самопознания, раскрывающая специфику духовного мира человека».

Близкое определение дает в «Философском энциклопедическом словаре» (2-е изд. — М.: СЭ, 1989. — С. 555) А.А. Митюшин: «Рефлексия (от позднелатинского reflexio — обращение назад) — принцип человеческого мышления, направляющий его на осмысление и осознание собственных форм и предпосылок; предметное рассмотрение самого знания, критический анализ его содержания и методов познания; деятельность самопознания, раскрывающая внутреннее строение и специфику духовного мира человека». В статье И.Н. Семенова о «Вюрцбургской школе» отмечается, что она оказала существенное влияние на развитие метода самонаблюдения и самопознания, а также на психологическое изучение рефлексии (с.105-106).

В «Современном философском словаре» (отв. ред. В.Е. Кемеров. — М., Бешкек, Екатеринбург) отмечается (с. 417), что, по Канту, «... рефлексия — осознание отношений, а история понятия рефлексия выделяет эмпирическую, логическую, трансцендентную рефлексии». Любопытно, что в дореволюционном «Энциклопедическом словаре» Брокгауза-Ефрона крупнейший русский философ XIX века В. Соловьев отмечает, что интуиция происходит от латинского слова «глядеть», и что она противопологается рефлексии.

Эти философские определения конкретизируются психологами. В «Кратком психологическом словаре» (под ред. А.В. Петровского, М.Г. Ярошевского. — М., 1990) отмечается, что: «рефлексия — процесс самопознания субъектом внутренних психических актов и состояний» (с. 303-304). Если вспомнить, что, по Дж. Локку, рефлексия — наблюдение душой своих собственных состояний, то получится: психология за три века так и не продвинулась в понимании и изучении рефлексии. В «Психологическом словаре» (под ред. В.В. Давыдова и др., М.: Педагогика-Пресс, 1996) нет статьи «рефлексия», а упоминается лишь ряд однокоренных терминов — рефлекс, рефлекторное кольцо и т.п. (с. 328-329). Это тем более странно, что среди многочисленных теоретико-экспериментальных и психолого-педагогических прикладных исследований В.В. Давыдова и его научной школы имеются и работы (А.З. Зака, А.В. Захаровой и др.), специально посвященные изучению рефлексии.

В «Акмеологическом словаре» (2004, с.107-108) рефлексия трактуется как «самоанализ, осмысление, оценка предпосылок, условий и течения собственной деятельности, внутренней жизни субъекта. К рефлексии относятся такие явления, как самопознание, переосмысление и перепроверка своего мнения о себе, о других людях и о том, что, по мнению субъекта, думают о нем другие люди, как они его оценивают и к нему относятся... В настоящее время наиболее изучена рефлексия, сопровождающая собственную индивидуальную деятельность человека по решению нестандартных (творческих) задач. Такую рефлексии называют интеллектуальной. Исследуется рефлексия в процессе общения, а также некоторые аспекты рефлексии в педагогической деятельности».

Поскольку в акмеологии распространены деловые и организационно-деятельностные игры и психотехнологии, особый интерес представляет статья «Рефлексия игротехническая» (2004, с.108): «рефлексивный процесс, осуществляемый игротехником в ходе игры или после нее своих игротехнических действий, возникших в решении игротехнических задач и проблем затруднений относительно фиксированных рамок игры».

В настоящее время изучение рефлексии носит ярко выраженный междисциплинарный комплексный характер и привлекает внимание все большего числа исследователей, включая специалистов и по этимологии. Результаты их разработок значимы для развития рефлексивной проблематики.

Абульханова, К.А. Акмеологический словарь / К.А. Абульханова, А.А. Деркач, И.Н. Семенов [и др.]. — М.: РАГС, 2004.

Алексеев, Н.Г. Философские основания рефлексивного подхода / Н.Г. Алексеев // Рефлексивный подход к психологическому обеспечению образования / под ред. А.В. Карпова, И.Н. Семенова, В.К. Солондаева. — М.-Ярославль 2004. — С. 11–17.

Давыдов, В.В. Развитие основ рефлексивного мышления школьников в процессе учебной деятельности / В.В. Давыдов, В.В. Рубцов. — Новосибирск: ПИ РАО, 1995.

Даль, В.И. Толковый словарь великорусского языка / В.И. Даль. — М.

Каазик, Ю.А. Математический словарь / Ю.А. Каазик. — Таллин: Валгус, 1985.

Лефевр, В.А. Рефлексия / В.А. Лефевр. — М., 2003.

Огурцов, А.П. Рефлексия / А.П. Огурцов // Философская энциклопедия. — М.: СЭ, 1967. — Т. 4.

Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. — М., 2000.

Семенов, И.Н. Вюрцбургская школа / И.Н. Семенов // Философский энциклопедический словарь. — М.: СЭ, 1989.

Словарь иностранных слов. — М., 1975.

Словарь современного русского литературного языка. — М.-Л., 1961 (ССРЛЯ).

Ушаков, Д.Н. Толковый словарь русского языка / Д.Н. Ушаков. — М., 2002.

Щедровицкий, Г.П. Рефлексия и ее проблемы Г.П. Щедровицкий // Рефлексивные процессы и управление. — 2001. — № 1. — С. 47–54.